

英语广播电台 听力经典

影音
频道

李然 戴卫平 朴淑慧 编著
刘芳 李建萍 韩晓洁

致那些永不消逝的英文电波

全面网罗 VOA BBC CNN NPR PBS ABC SSS CRI 等

国内外知名电台纯正英语播音

最新鲜最时尚的选材+最全面最细致的主题分类

听力+词汇+发音+语法全面突破

真正助你听透英语广播的第一本书!

BBC

VOA

SSS

ABC

English

影音
频道

CRI

PBS

NPR

NN



中国宇航出版社

英语广播电台 听力经典

音频
频道

编著: 李 然 戴卫平 朴淑慧 刘 芳 李建萍 韩晓洁

主审: 戴卫平



中国宇航出版社

· 北京 ·

版权所有 侵权必究

图书在版编目(CIP)数据

英语广播电台听力经典. 影音频道/李然等编著

--北京:中国宇航出版社,2014.1

ISBN 978-7-5159-0518-1

I. ①英… II. ①李… III. ①英语—听说教学—自学
参考资料 IV. ①H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 255450 号

策划编辑 李 莹 李文广

装帧设计 董 慧 文道思

责任编辑 李 莹 刘 杰

责任校对 王全莉

出 版
发 行

中国宇航出版社

社 址 北京市阜成路 8 号

邮 编 100830

(010)68768548

网 址 www.caphbook.com

经 销 新华书店

发行部 (010)68371900

(010)88530478(传真)

(010)68768541

(010)68767294(传真)

零售店 读者服务部

北京宇航文苑

(010)68371105

(010)62529336

承 印 三河市君旺印装厂

版 次 2014 年 1 月第 1 版

2014 年 1 月第 1 次印刷

规 格 787 × 960

开 本 1/ 16

印 张 17

字 数 409 千字

书 号 ISBN 978-7-5159-0518-1

定 价 34.80 元(随书附赠 MP3 光盘)

本书如有印装质量问题,可与发行部联系调换

PREFACE

前言

今日世界，瞬息万变，迅猛发展的通信技术给人们带来了快捷的信息。毋庸置疑，广播电台在所有通信媒体中承担着既古老又特殊的角色。自上世纪20年代诞生以来，世界各地的电台源源不断地向广大听众传播着信息。电波的传送之旅无处不在且满载奇幻，在电波交织的天空下，广播电台凭借其传播迅速、功能多样和感染力强等优势，获得了越来越多听众的青睐。全球经济一体化势不可挡，政治文化格局日新月异，新时代的使命与召唤将外语学习推向了涉外发展的最前沿，但语境受限却始终是外语学习者难以克服的障碍。而广播电台恰恰具备这一优势，在向世界播报热点时事、分享信息资源的同时，也能将听众置身于纯正的外语环境中，因此长期以来广播电台都是外语学习的最佳平台之一。

《英语广播电台听力经典》系列丛书锁定迄今最具权威性和实战性的“声源”，通过精选、整合自2012年以来VOA（美国之音）、BBC（英国广播公司）、CNN（美国有线新闻网）、NPR（美国国家公共广播电台）、PBS（美国公共广播公司）、ABC（美国广播公司）、SSS（科学60秒）、CRI（中国国际广播电台）等众多国内外知名电台高度关注的题材，涉及政治、经济、社会、科教、历史、文娱等诸多方面，以地道的语言和贴近生活的表达习惯，使听众在提高英语听力水平的同时，又能获取大量的“百科知识”。

相对市面同类书籍而言，本系列丛书具有很强的时效性与创新性，弥补了传统听力图书按照单一电台集结成册的不足，实现了不同电台之间的自由切换，满足了广大读者对不同发音的需求。

本系列丛书按“新闻”“财经”“科教”“文娱”“影音”和“纪录”六大频道分册出版，每册分为更详细的子类专题，在同一频道下呈现丰富多彩的电台节目。简洁精炼的背景介绍，独具匠心的英文热点词汇，帮助你迅速抓住文章大意，同时在语境中掌握核心词。精挑细选的文章，配以电台原声音频，确保你不会遗漏任何一个精彩之处。每篇原文下方都附有关键词注释，释义准确精当，为你彻底扫清听力中的词汇障碍。发音技巧、语法难点、固定搭配、背景常识、上下文词义推断等使你轻松找到突破英语电台听力的捷径。

本册《影音频道》共分影音速递、盛典风云、影音之声、影人影事、乐坛札记和明星人生六个单元，精选近年来电影界和音乐界的新鲜资讯以飨听者，让听者在跌宕起伏的影片情节中，在韵味无穷的金歌炫曲里，在精英齐聚的颁奖典礼上，在风光无限的明星人生里感悟英文的魅力，静思声色人生。

乡村风、摇滚乐谱写着2012欧美乐坛的主旋律，3D大片成为备受推崇的荧屏宠儿。“影音速递”推介最具代表性的新音乐、新影片，邀您品评，与您共享。红毯争锋，群星闪耀。



“盛典风云”聚焦影音界各大奖项颁奖实况、各大影音节日盛景以及热门电影首映礼的真实情景。台前幕后，激烈紧张与诙谐幽默频频登场；故事内外，叹为观止与忍俊不禁交替袭来，呈现给听者一个丰富多彩的影音世界。“影音之声”让听者在熟识的情节和旋律中，重拾昔日的美好与感动。经典歌曲和电影对白让人不禁感叹：如花美眷，似水流年。“影人影事”和“乐坛札记”为听者打开一个别样的“影音频道”，讲述脚本外的故事，播放录音棚外的声音，让听者乐享近年来影音界艺人的大事小情。捡拾岁月韶华，重温经典影音。“生如夏花之绚烂，死如秋叶之静美”，绚烂之极归于平淡的“明星人生”通过对影音界成功人士及已逝名人的简介突显了他们竿头直上、精进不休的奋斗精神，乐而不淫、哀而不伤的理智节制，以及对逝去名人无限的崇敬与缅怀。朝露人生，经典不衰。粪土名利，影音长存。娱乐界可称为是奇闻趣事的集散地。我们精心选取的资料、深入浅出的点拨配合影音原音希望能给听者营造出一种轻松愉快的英语学习气氛。学习娱乐两不误，学海无涯“乐”作舟。

《影音频道》一书由中国石油大学外语学院MTI翻译团队戴卫平、李然（天津农学院）、朴淑慧（天津农学院）、刘芳（天津医科大学）、李建萍（临沂大学）、韩晓洁（天津外国语大学）翻译编写。前言由李然撰写。

编写者深知本系列丛书存在难以避免的局限性，仍需不断提升与完善，对此我们期待并感谢每位读者提出宝贵建议。我们将始终竭诚致力于文化传播事业，为广大英语爱好者的专业发展或技能培养奉献绵薄之力。

编者

2013.8



Unit 1

影音速递 FILM & MUSIC EXPRESS

- VOA *Trance* hypnotizes and entertains
《迷幻》魅惑的吸引力和惊喜的观赏感 /2
- VOA *The Impossible* revisits devastating 2004 tsunami
《惊天巨啸》纪念2004年海啸逝去的人们 /4
- BBC *Twilight: New Moon* released
《暮光之城：新月》发行 /6
- VOA Oscar-nominated film *Open Heart*
《守护心脏》提名奥斯卡 /8
- BBC 3D *Clash of the Titans*
3D电影《诸神之战》 /10
- VOA Dierks Bentley takes listeners *Home*
德克斯·本特利的新专辑带你《回家》 /12
- VOA Pink tops pop—*The Truth About Love*
粉红佳人携专辑《爱的真谛》重返榜首 /14
- BBC An alien language: Na'vi language in *Avatar*
一种外星语言：《阿凡达》中的纳美语 /16
- VOA Afghanistan's movie *Buzkashi Boys*
阿富汗电影《马背叼羊的男孩们》 /18
- VOA Egyptian singer tackles real, metaphorical walls
埃及歌手意欲推翻的墙 /20
- BBC Back down the rabbit hole
重回兔子洞 /22
- VOA New 007 movie reveals Bond's inner demons
新007电影揭示邦德的内心 /24
- VOA Don't count out Wanda Jackson
不要遗漏了万达·杰克逊 /26
- VOA Kacey Musgraves, debut album
创作才女首张专辑面世 /28

- BBC** London's most famous detective
伦敦最有名的侦探福尔摩斯 /30
- VOA** Hollywood tells Aung San Suu Kyi's story *The Lady*
好莱坞讲述《昂山素季传》 /32
- VOA** The Infamous Stringdusters straddle genres on *Silver Sky*
横跨多个流派的《银色天空》 /34
- VOA** Breathe Carolina re-releases *Hell Is What You Make It*
另类摇滚乐队告诉你《地狱是你创造的》 /36
- VOA** *Wizard of Oz* gets a movie prequel
《绿野仙踪》前传 /38
- VOA** *Keystone Companions* highlights collaboration
专辑《重要的伙伴》体现合作精神 /40
- VOA** Play ball—songs about the “Great American Pastime”
为美国棒球赛助阵的歌曲 /42
- VOA** This is the season for new Christmas albums
音乐新专辑圣诞季上市 /44

Unit 2

盛典风云 GREAT CELEBRATIONS

- BBC** Dedicated fans left disappointed
《暮光之城3：月食》首映，主角缺席 /48
- BBC** A celebration of UK and world cinema
第51届英国伦敦国际电影节 /50
- BBC** The biggest night of the Hollywood
奥斯卡经典之夜 /52
- VOA** Oscar nominations
大片角逐奥斯卡奖项 /54
- VOA** International performers flock to Texas music festival
得克萨斯音乐节的全球狂潮 /56
- BBC** The 62nd Cannes Film Festival
第62届戛纳电影节 /58
- BBC** British Oscar success
第81届奥斯卡奖——英国电影大获全胜 /60
- VOA** The 55th Grammy Awards
第55届格莱美奖 /62

- BBC** Finnish monsters rock Europe
芬兰巨怪摇滚欧洲 /64
- BBC** Glastonbury Music Festival
英国格拉斯顿伯里音乐节 /66
- BBC** *Harry Potter* stars drenched at premiere
《哈利·波特》首映式遇倾盆大雨 /68
- VOA** Jazz festival pays tribute to Makeba
开普敦爵士音乐节缅怀马凯巴 /70
- BBC** Entertainment Golden Globe Awards
星光闪耀第66届金球奖 /72
- VOA** Americana music industry hands out honors
美国音乐节——奖项花落各家 /74
- VOA** SXSW attracts musicians, filmmakers
西南偏南音乐节，才华绽放 /76
- BBC** The BAFTA
英国电影学院奖 /78
- BBC** British Oscar hopefuls
奥斯卡奖——不可小觑的英国人 /80

Unit 3

影音之声 VOICE OF FILM & MUSIC

- Alice in wonderland
爱丽丝梦游仙境 /84
- The lord of the rings: return of the King
指环王：王者归来 /86
- Charlie and the chocolate factory
查理和巧克力工厂 /88
- The pursuit of happiness
当幸福来敲门 /90
- Inception
盗梦空间 /92
- Homeless to Howard
风雨哈佛路 /94
- Shrek II
怪物史莱克2 /96
- The King's speech
国王的演讲 /98

The legend of 1900
海上钢琴师 /100
Dance with my father
何时能再与父亲共舞 /102
Black swan
黑天鹅 /104
Can you feel the love tonight
今夜爱无限 /106
Roman holiday
罗马假日 /108
Lonely
你孤独吗 /110
God is a girl
上帝是个女孩 /112
Hero
英雄 /114
Titanic
泰坦尼克号 /116
Careless whisper
无心细语 /118
The Shawshank redemption
肖申克的救赎 /120
Better man
更好的“我” /122
A whole new world
一个全新的世界 /124
The rock
勇闯夺命岛 /126
When you believe
只要你坚信 /128
Seasons in the sun
追寻记忆中的阳光季节 /130
Yesterday
追忆往日时光 /132



Unit 4

影人影事 STORIES OF FILM STARS

- BBC** Duchess or princess
《公爵夫人》影射已故戴安娜王妃 /136
- BBC** Hollywood studio in crisis
好莱坞制片厂陷入危机 /138
- PBS** Angelina's first movie as a director
安吉丽娜导演处女作 /140
- VOA** End to Hollywood film violence unlikely
永不消失的好莱坞暴力片 /142
- BBC** Depardieu to hand back passport
德帕迪约的抗税新招 /144
- VOA** Oscar-nominated music helps movies soar
电影腾飞，音乐功不可没 /146
- VOA** More women in independent films
妇女撑起电影半边天 /148
- BBC** Hollywood wedding bells
好莱坞婚礼钟声 /150
- VOA** Hollywood resurrects *Total Recall*
好莱坞重拍《全面回忆》 /152
- BBC** Hepburn dress audition
赫本晚装拍卖 /154
- BBC** Celebrity divorce
“黄金组合”分道扬镳 /156
- BBC** Battle of the exes
旧日夫妻奥斯卡大战 /158
- VOA** Leonardo devoted off-screen time to saving planet
莱昂纳多拍戏环保两不误 /160
- VOA** US officials criticize film's torture scenes
酷刑镜头遭批 /162
- VOA** Celebrities in the presidential election
明星助大选 /164
- BBC** A wizard's theme park
魔法世界的主题公园 /166
- VOA** Schwarzenegger's new career
施瓦辛格当教授 /168

- BBC** Celebrities reunited
明星们的分分合合 /170
- BBC** Zeta-Jones is Cinderella for the night
颁奖之夜的灰姑娘——泽塔-琼斯 /172
- VOA** China-Hollywood connection changes movie business
中国、好莱坞联姻改变电影业 /174
- VOA** Most entertaining documentary may win the Oscar
最有趣的纪录片有望获奥斯卡奖 /176

Unit 5

乐坛札记 COMMENTARIES ON MUSIC

- VOA** African American TV pioneer exposed black culture
黑人文化的“灵魂列车” /180
- VOA** 2012 a banner year for American roots musicians
2012——美国根源音乐人火爆的一年 /182
- BBC** Adele triumphs at the Brits
阿黛尔满载而归 /184
- VOA** Afghan street-children orchestra concludes US tour
阿富汗流浪儿童乐队的美国巡演 /186
- VOA** Rock musicians “carry on” in Pakistan
巴基斯坦，摇滚音乐家在“逆境中坚持” /188
- VOA** Century-old sailor songs delight crowds
百年水手放歌，大众乐趣无穷 /190
- VOA** Bruce Springsteen headlines Jazz fest
布鲁斯·斯普林斯廷领衔爵士音乐节 /192
- VOA** Naxos Records—classical music palace
“拿索斯”——古典音乐的殿堂 /194
- VOA** Ancient sound reimagined for modern times
韩国玄琴复活 /196
- VOA** The birth of ragtime
拉格泰姆音乐诞生记 /198
- BBC** Spice Girls back on tour
辣妹组合重返乐坛 /200
- BBC** Rock legends make their debut in Shanghai
老牌摇滚乐队上海首秀 /202
- VOA** US singer, a popular star in South Africa
红极南非的美国歌手 /204



- VOA** Jazz, hip-hop, Broadway taught in Iraq
美国音乐流行伊拉克 /206
- VOA** Young singer wins chance of a lifetime
千载难逢的机会，花落年轻歌手 /208
- VOA** The Four Freshmen celebrate their 65th anniversary
庆祝四新手乐队成立65周年 /210
- VOA** Once muffled, Scottish fiddling thrives in US
苏格兰小提琴风行美国 /212
- BBC** UK female singers in crisis
危机重重的英国女歌星 /214
- VOA** Boston symphony makes music in mountains
在群山中演奏的波士顿交响乐团 /216
- BBC** A new charity album
众歌星出慈善唱片 /218

Unit 6

明星人生 PROFILES OF STARS

- VOA** Reggae superstar—Marley
走近雷鬼乐巨星——马利 /222
- VOA** Bruce Springsteen honored for aid work
2013音乐关怀年度人物——布鲁斯·斯普林斯廷 /224
- VOA** The Grammy Awards for the year's top musicians
格莱美顶尖音乐人——加布里埃尔·约翰逊 /226
- VOA** Day-Lewis ponders his 3rd Oscar
戴·刘易斯三获奥斯卡最佳男主角 /228
- VOA** Former US pop superstar Patti Page dies at 85
歌后帕蒂·佩奇辞世 /230
- VOA** In Whitney Houston's hometown, fans pay tribute
歌迷缅怀惠特尼·休斯顿 /232
- BBC** James Blunt—the singing soldier
唱歌的士兵——詹姆斯·布伦特 /234
- VOA** Remembering Richie Havens
歌迷追思里奇·黑文斯 /236
- PBS** Jazz giant Dave Brubeck
爵士之星——戴夫·布鲁贝克 /238
- VOA** Music fans mourn country legend George Jones
乐迷哀悼乡村音乐传奇歌手乔治·琼斯 /240

- BBC** Jet Li
“功夫皇帝”李连杰 /242
- VOA** Women raise profile in American folk music
美国民间音乐界的女性音乐人 /244
- VOA** US composer Marvin Hamlisch has died
美国作曲家马文·哈姆利奇病逝 /246
- VOA** Mitch Woods takes his *Blues Beyond Borders*
蓝调之王米奇·伍兹跨国巡演 /248
- NPR** Van Cliburn, a giant among pianists
传奇钢琴家范克莱本 /250
- PBS** The Allman Brothers Band
奥尔曼兄弟与人皆兄弟乐队 /252
- BBC** Music stars on charts
闪耀音乐排行榜上的明星们 /254
- VOA** Remembering Davy Jones
追忆戴维·琼斯 /256
- VOA** Remembering Earl Scruggs
班卓琴演奏大师厄尔·斯克鲁格斯 /258

France hypnotizes and entertains 《迷幻》魅惑的吸引力 和惊喜的观赏感



《迷幻》这部电影，在法国上映后，立刻受到了观众的热烈欢迎。这部电影不仅是一部视觉上的盛宴，更是一部心灵上的震撼。导演通过精湛的镜头语言，将观众带入了一个充满神秘和惊喜的世界。这部电影的成功，再次证明了法国电影在吸引力和观赏感上的独特魅力。

• 影音速递 •

FILM & MUSIC EXPRESS

Unit
-1-



Trance hypnotizes and entertains

《迷幻》魅惑的吸引力和惊喜的观赏感

导语 ▶▶

From VOA, April 2013

《催眠》这部高度刺激的影片 (high energy thriller) 是曾推出《贫民窟的百万富翁》与《127 小时》的导演丹尼·博伊尔的新作。导演还是一如既往地喜欢用不断交错的现实和虚幻来刺激人的神经。这部电影不仅展现了博伊尔的多才多艺, 也给他贴上了有爆发力、人物戏剧性和音乐冲击性强的标签。



原文

Simon, an art **auctioneer**, played by James McAvoy, risks his life to hide a Goya painting from a gang. Franck, the gang leader, hits Simon on the head and Simon loses his memory from the blow. But Franck does not believe Simon suffers from **amnesia** and tortures him to make him talk. Gradually, he realizes that Simon is telling the truth and takes him to a **hypnotist** to help him remember. The hypnotist is the seductive Elizabeth Lamb, played by Rosario Dawson.

In the beginning, the characters and their connection to each other appear straightforward. Simon is the victim, Elizabeth his advocate and Franck the villain. But Danny Boyle says there is nothing **formulaic** about *Trance*. "From every character's costumes, the sound, the music, the locations, the style of the filmmaking, everything is there to seduce you, as though you are sitting in the chair about to be hypnotized. There might be more than one story you should listen to here. And the delight of the film is who to trust."

Trance resembles *Inception*, which came out in 2010. But in Christopher Nolan's **blockbuster**, the main characters build subconscious worlds for corporate **espionage**. "It's a lovely multi-layered sweet box, really which is all designed to lure you in and then, you have to contribute to the puzzle of the film."

Boyle likens *Trance* to a film noir where the central character is a mysterious, alluring woman and there is no clear villain or hero. It mesmerizes and entertains.

注释

auctioneer *n.* 拍卖商

amnesia *n.* 失忆症

hypnotist *n.* 催眠师

formulaic *adj.* 程式化的 (文中引申为“真相的”)

blockbuster *n.* 大片

espionage *n.* 间谍活动

liken *v.* 把……比作

mesmerize *v.* 迷住, 使……入迷

听 力点拨

1. Simon is the victim, Elizabeth his advocate and Franck the villain.

advocate 在此处作名词, 表示“拥护者, 提倡者, 支持者”, 例如: She is a passionate advocate of education reform. (她是一名教育改革的热情拥护者。) 本文指帮助西蒙恢复记忆的催眠师, 所以 advocate 在此处可以翻译为“护理师”。

2. There might be more than one story you should listen to here. And the delight of...to trust.

这一句要注意一下断句和重读, 句中 one 和 story 断开读是用来强调 one, 即影片远不止在平铺直叙一个故事。后面 delight 的重读突出让观众自主判断并发现故事的真相, 这也正是该片最大的乐趣所在。

3. It's a lovely multi-layered sweet box...you have to contribute to the puzzle of the film.

contribute to 常用的意思是“做出贡献”, 例如: The three sons also contribute to the family business. (这3个儿子也为家族事业做出了贡献。) 但此处 contribute to 应根据不同语境进行理解, 本文中指“投入”, 即观众随着影片的发展投入到谜题一样的剧情中去思考解开谜团。

4. Boyle likens *Trance* to a film noir...is no clear villain or hero.

noir 可以代表法国轮盘赌里的黑色数字。但实际上, noir 是一个法语单词, 意为“黑色”, film noir 指的是具有悲观色彩的影片。

参考译文

西蒙是一名艺术品拍卖者, 由詹姆斯·麦卡沃伊扮演, 他冒着生命危险从一个犯罪团伙那里购买一幅戈雅的名画。弗兰克是这个团伙的首领, 袭击了西蒙的头部致使其失去记忆。但是弗兰克不相信西蒙真的失忆了, 于是不断地折磨他使他开口。最后, 他终于意识到西蒙没有说谎, 并带他去看催眠医生以帮助他恢复记忆。这个催眠大师就是由罗莎里奥·道森扮演的魅力十足的伊丽莎白·拉姆。

故事从一开始, 其人物以及彼此的关系都显得直接而一目了然, 西蒙是受害者, 伊丽莎白是他的护理师, 弗兰克则是恶棍。但是丹尼·博伊尔说这并不是《迷幻》的真相。“从所有角色的着装、言行、音乐、场景、电影的拍摄风格来看, 这一切的一切都是在误导你、迷惑你, 就好像你正坐在椅子上接受催眠。你在这里听到的很可能不止一个版本的故事, 而发觉谁值得相信正是这部影片的乐趣所在。”

《迷幻》有点像2010年上映的《盗梦空间》。但是在克里斯托弗·诺兰的大片《盗梦空间》中, 主角们为间谍团伙制造潜意识的虚拟世界。“这就是一个诱人的多层糖果盒, 精心设计以引诱你进入, 然后你便被迫陷入剧情的迷雾并去解开它。”

博伊尔把《迷幻》比作黑色电影, 其中主角是神秘而魅惑的美女, 同时没有鲜明的反派和英雄。影片充满了魅惑的吸引力和惊喜的观赏感。

练习

1 Which statement is not true?

- A. Franck, the gang leader, hits Simon on the head and Simon loses his memory from the blow.
- B. Gradually, Franck realizes that Simon is telling the lie and takes him to a hypnotist to help him remember.
- C. *Trance* resembles *Inception*, which came out in 2010.
- D. The characters in *Trance* have fractured memories and broken personalities.

Key B 1

The Impossible revisits devastating 2004 tsunami

《惊天巨啸》纪念2004年海啸逝去的人们

导语

From VOA, December 2012

电影《惊天巨啸》取材于2004年印度洋海啸(tsunami)时发生的一桩真实事件,影片通过描述一个家庭在灾难前后的种种经历,展示了关于人性的主题。该片在西班牙本土拿下超过5000万美元的票房,登顶当年票房冠军,同时也成为西班牙影史上最卖座的本土影片。2013年的西班牙电影戈雅奖,该片入围14个奖项提名。



原文

Juan Antonio Bayona's cinematic **rendition** of the **gargantuan** wave crushing everything in its path is neither entertaining nor **escapist**. It's a reminder of that horrific moment in 2004, the day after Christmas, when the Indian Ocean tsunami **snuffed** the life out of hundreds of thousands of innocent victims.

The film focuses on the real story of an upper class family of five that faces nature's **wrath**.

Gut-wrenching performances by Naomi Watts and Ewan McGregor as the **traumatized** parents, as well as by **up-and-coming** Tom Holland as Lucas, help us connect with the victims. Bayona and his special effects crew recreated the event showing the **devastation** from the perspective of the victims. The film evokes the chaos in the makeshift hospitals, the desperate search for family members and death. But it also reminds us of the kindness of people in a crisis of huge proportions.

No matter how well done, a film cannot replicate the pain and sorrow of those who lost their loved ones. Eight years later, Murizal Hamzah, a freelance journalist who lived in Banda Aceh at the time remembers the day; he is still in mourning for his sister. "On average, most people in Banda Aceh lost at least one member of their family in that disaster. When the tsunami hit my place, my sister and I were separated. I went to an empty house and she run the other way with some friends."

Many have criticized the film's focus on an upper class European family while hundreds of thousands of Asians perished.

注释

rendition *n.* 诠释

gargantuan *adj.* 巨大的

escapist *adj.* 逃避现实的

snuff *v.* 夺走

wrath *n.* (自然现象等的) 严酷

traumatized *adj.* 饱受精神创伤的

up-and-coming *adj.* 积极进取的

devastation *n.* 毁坏